



**DEN EUROPÆISKE UNION**

**EUROPA-PARLAMENTET**

**RÅDET**

**Strasbourg, den 4. juli 2018  
(OR. en)**

**2017/0189 (COD)  
LEX 1823**

**PE-CONS 25/1/18  
REV 1**

**JUSTCIV 103  
EJUSTICE 34  
CODEC 685**

**EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS FORORDNING  
OM ERSTATNING AF BILAG A OG B TIL  
FORORDNING (EU) 2015/848 OM INSOLVENSBEHANDLING**

# **EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS FORORDNING (EU) 2018/...**

**af 4. juli 2018**

**om erstatning af bilag A og B til forordning (EU) 2015/848 om insolvensbehandling**

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 81,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen,

efter fremsendelse af udkast til lovgivningsmæssig retsakt til de nationale parlamenter,

efter den almindelige lovgivningsprocedure<sup>1</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

---

<sup>1</sup> Europa-Parlamentets holdning af 13.6.2018 (endnu ikke offentliggjort i EUT) og Rådets afgørelse af 26.6.2018.

- (1) I bilag A og B til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2015/848<sup>2</sup> er anført de betegnelser, der benyttes i medlemsstaternes nationale ret for de insolvensbehandlinger og insolvensbehandlere, på hvilke forordningen finder anvendelse. I bilag A er anført de insolvensbehandlinger, der er omhandlet i artikel 2, nr. 4) i forordning (EU) 2015/848, og i bilag B er anført de insolvensbehandlere, der er omhandlet i nævnte artikels nr. 5).
- (2) Den 3. januar 2017 meddelte Republikken Kroatien Kommissionen, at man for nylig havde ændret sin nationale insolvenslovgivning og indført nye former for insolvensbehandling. Disse nye former for insolvensbehandlinger er i overensstemmelse med definitionen af "insolvensbehandling" i forordning (EU) 2015/848.

---

<sup>2</sup> Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2015/848 af 20. maj 2015 om insolvensbehandling (EUT L 141 af 5.6.2015, s. 19).

- (3) Efter at Kommissionen fremlagde sit forslag, modtog Kommissionen yderligere meddelelser fra Republikken Bulgarien, Republikken Kroatien, Republikken Letland og Den Portugisiske Republik vedrørende de seneste ændringer til deres nationale lovgivning, hvorved der er indført nye former for insolvensbehandling og/eller insolvensbehandlere. Desuden underrettede Kongeriget Belgien Kommissionen om vedtagelsen af en ny lovgivning, der indfører ændringer til dets nationale insolvenslovgivning. Denne nye lovgivning trådte i kraft den 1. maj 2018. Disse nye former for insolvensbehandling og insolvensbehandlere opfylder kravene i forordning (EU) 2015/848 og gør det nødvendigt at ændre både bilag A og bilag B til nævnte forordning.
- (4) I medfør af artikel 3 og artikel 4a, stk. 1, i protokol nr. 21 om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling for så vidt angår området med frihed, sikkerhed og retfærdighed, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, har Det Forenede Kongerige ved skrivelse af 15. november 2017 meddelt, at det ønsker at deltage i vedtagelsen og anvendelsen af denne forordning.

- (5) I medfør af artikel 1 og 2 og artikel 4a, stk. 1, i protokol nr. 21 om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling for så vidt angår området med frihed, sikkerhed og retfærdighed, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, og med forbehold af artikel 4 i protokollen, deltager Irland ikke i vedtagelsen af denne forordning, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Irland.
- (6) I medfør af artikel 1 og 2 i protokol nr. 22 om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, deltager Danmark ikke i vedtagelsen af denne forordning, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark.
- (7) Bilag A og B til forordning (EU) 2015/848 bør derfor ændres i overensstemmelse hermed —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

### *Artikel 1*

Bilag A og B til forordning (EU) nr. 2015/848 erstattes af teksten i bilaget til nærværende forordning.

### *Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i medlemsstaterne i overensstemmelse med traktaterne.

Udfærdiget i Strasbourg, den

*På Europa-Parlamentets vegne*  
*Formand*

*På Rådets vegne*  
*Formand*

## **BILAG**

### **"BILAG A**

Insolvensbehandling som omhandlet i artikel 2, nr. 4)

#### **BELGIQUE/BELGIË**

- Het faillissement/La faillite
- De gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord/La réorganisation judiciaire par accord collectif
- De gerechtelijke reorganisatie door een minnelijk akkoord/La réorganisation judiciaire par accord amiable
- De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice
- De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire
- De voorlopige ontneming van het beheer, als bedoeld in artikel XX.32 van het Wetboek van economisch recht/Le dessaisissement provisoire de la gestion, visé à l'article XX.32 du Code de droit économique

## БЪЛГАРИЯ

- Производство по несъстоятелност
- Производство по стабилизация на търговеца

## ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs
- Reorganizace
- Oddlužení

## DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren
- Das gerichtliche Vergleichsverfahren
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren
- Das Insolvenzverfahren

## EESTI

- Pankrotimenetus
- Võlgade ümberkujundamise menetlus



## ÉIRE/IRELAND

- Compulsory winding-up by the court
- Bankruptcy
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent
- Winding-up in bankruptcy of partnerships
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court)
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution
- Examinership
- Debt Relief Notice
- Debt Settlement Arrangement
- Personal Insolvency Arrangement

## ΕΛΛΑΔΑ

- Η πτώχευση
- Η ειδική εκκαθάριση εν λειτουργία
- Σχέδιο αναδιοργάνωσης
- Απλοποιημένη διαδικασία επί πτωχεύσεων μικρού αντικειμένου
- Διαδικασία εξυγίανσης

## ESPAÑA

- Concurso
- Procedimiento de homologación de acuerdos de refinanciación
- Procedimiento de acuerdos extrajudiciales de pago
- Procedimiento de negociación pública para la consecución de acuerdos de refinanciación colectivos, acuerdos de refinanciación homologados y propuestas anticipadas de convenio

## FRANCE

- Sauvegarde
- Sauvegarde accélérée
- Sauvegarde financière accélérée
- Redressement judiciaire
- Liquidation judiciaire

## HRVATSKA

- Stečajni postupak
- Predstečajni postupak
- Postupak stečaja potrošača
- Postupak izvanredne uprave u trgovačkim društvima od sistemskog značaja za Republiku Hrvatsku

## ITALIA

- Fallimento
- Concordato preventivo
- Liquidazione coatta amministrativa
- Amministrazione straordinaria
- Accordi di ristrutturazione
- Procedure di composizione della crisi da sovraindebitamento del consumatore (accordo o piano)
- Liquidazione dei beni

## ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου
- Διάταγμα παραλαβής και πτώχευσης κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα

## LATVIJA

- Tiesiskās aizsardzības process
- Juridiskās personas maksātnespējas process
- Fiziskās personas maksātnespējas process

## LIETUVA

- Īmonēs restruktūrizavimo byla
- Īmonės bankroto byla
- Īmonės bankroto procesas ne teismo tvarka
- Fizinio asmens bankroto procesas

## LUXEMBOURG

- Faillite
- Gestion contrôlée
- Concordat préventif de faillite (par abandon d'actif)
- Régime spécial de liquidation du notariat
- Procédure de règlement collectif des dettes dans le cadre du surendettement

## MAGYARORSZÁG

- Csődeljárás
- Felszámolási eljárás

## MALTA

- Xoljiment
- Amministrazzjoni
- Stralċ volontarju mill-membri jew mill-kredituri
- Stralċ mill-Qorti
- Falliment f'każ ta' kummerċjant
- Proċedura biex kumpanija tirkupra

## NEDERLAND

- Het faillissement
- De surséance van betaling
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

## ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren)
- Das Sanierungsverfahren ohne Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren)
- Das Sanierungsverfahren mit Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren)
- Das Schuldenregulierungsverfahren
- Das Abschöpfungsverfahren
- Das Ausgleichsverfahren

## POLSKA

- Upadłość
- Postępowanie o zatwierdzenie układu
- Przyspieszone postępowanie układowe
- Postępowanie układowe
- Postępowanie sanacyjne

## PORTUGAL

- Processo de insolvência
- Processo especial de revitalização
- Processo especial para acordo de pagamento

## ROMÂNIA

- Procedura insolvenței
- Reorganizarea judiciară
- Procedura falimentului
- Concordatul preventiv

## SLOVENIJA

- Postopek preventivnega prestrukturiranja
- Postopek prisilne poravnave
- Postopek poenostavljene prisilne poravnave
- Stečajni postopek: stečajni postopek nad pravno osebo, postopek osebnega stečaja in postopek stečaja zapuščine

## SLOVENSKO

- Konkurzné konanie
- Reštrukturalizačné konanie
- Oddĺženie

## SUOMI/FINLAND

- Konkurssi/konkurs
- Yrityssaneeraus/företagssanering
- Yksityishenkilön velkajärjestely/skuldsanering för privatpersoner

## SVERIGE

- Konkurs
- Företagsrekonstruktion
- Skuldsanering



## UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court)
- Administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court
- Voluntary arrangements under insolvency legislation
- Bankruptcy or sequestration.

## **BILAG B**

Insolvensbehandlere som omhandlet i artikel 2, nr. 5)

### **BELGIQUE/BELGIË**

- De curator/Le curateur
- De gerechtsmandataris/Le mandataire de justice
- De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes
- De vereffenaar/Le liquidateur
- De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire

### **БЪЛГАРИЯ**

- Назначен предварително временен синдик
- Временен синдик
- (Постоянен) синдик
- Служебен синдик
- Доверено лице

## ČESKÁ REPUBLIKA

- Insolvenční správce
- Předběžný insolvenční správce
- Oddělený insolvenční správce
- Zvláštní insolvenční správce
- Zástupce insolvenčního správce

## DEUTSCHLAND

- Konkursverwalter
- Vergleichsverwalter
- Sachwalter (nach der Vergleichsordnung)
- Verwalter
- Insolvenzverwalter
- Sachwalter (nach der Insolvenzordnung)
- Treuhänder
- Vorläufiger Insolvenzverwalter
- Vorläufiger Sachwalter

## EESTI

- Pankrotihaldur
- Ajutine pankrotihaldur
- Usaldusisik

## ÉIRE/IRELAND

- Liquidator
- Official Assignee
- Trustee in bankruptcy
- Provisional Liquidator
- Examiner
- Personal Insolvency Practitioner
- Insolvency Service

## ΕΛΛΑΔΑ

- Ο σύνδικος
- Ο εισηγητής
- Η επιτροπή των πιστωτών
- Ο ειδικός εκκαθαριστής

## ESPAÑA

- Administrador concursal
- Mediador concursal

## FRANCE

- Mandataire judiciaire
- Liquidateur
- Administrateur judiciaire
- Commissaire à l'exécution du plan

## HRVATSKA

- Stečajni upravitelj
- Privremeni stečajni upravitelj
- Stečajni povjerenik
- Povjerenik
- Izvanredni povjerenik

## ITALIA

- Curatore
- Commissario giudiziale
- Commissario straordinario
- Commissario liquidatore
- Liquidatore giudiziale
- Professionista nominato dal Tribunale
- Organismo di composizione della crisi nella procedura di composizione della crisi da sovraindebitamento del consumatore
- Liquidatore

## KYΠΡΟΣ

- Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής
- Επίσημος Παραλήπτης
- Διαχειριστής της Πτώχευσης

## LATVIJA

- Maksātnespējas procesa administrators
- Tiesiskās aizsardzības procesa uzraugošā persona

## LIETUVA

- Bankroto administratorius
- Restruktūrizavimo administratorius

## LUXEMBOURG

- Le curateur
- Le commissaire
- Le liquidateur
- Le conseil de gérance de la section d'assainissement du notariat
- Le liquidateur dans le cadre du surendettement

## MAGYARORSZÁG

- Vagyongfelügyelő
- Felszámoló

## MALTA

- Amministratur Provizorju
- Riċevitur Uffiċjali
- Stralċjarju
- Manager Speċjali
- Kuraturi f'każ ta' proċeduri ta' falliment
- Kontrolur Speċjali

## NEDERLAND

- De curator in het faillissement
- De bewindvoerder in de surséance van betaling
- De bewindvoerder in de schuldsaneringsregeling natuurlijke personen



## ÖSTERREICH

- Masseverwalter
- Sanierungsverwalter
- Ausgleichsverwalter
- Besonderer Verwalter
- Einstweiliger Verwalter
- Sachwalter
- Treuhänder
- Insolvenzgericht
- Konkursgericht

## POLSKA

- Syndyk
- Nadzorca sądowy
- Zarządca
- Nadzorca układu
- Tymczasowy nadzorca sądowy
- Tymczasowy zarządca
- Zarządca przymusowy

## PORTUGAL

- Administrador da insolvência
- Administrador judicial provisório

## ROMÂNIA

- Practician în insolvență
- Administrator concordatar
- Administrator judiciar
- Lichidator judiciar

## SLOVENIJA

- Upravitelj

## SLOVENSKO

- Predbežný správca
- Správca

## SUOMI/FINLAND

- Pesäinhoitaja/boförvaltare
- Selvittäjä/utredare

## SVERIGE

- Förvaltare
- Rekonstruktör

## UNITED KINGDOM

- Liquidator
  - Supervisor of a voluntary arrangement
  - Administrator
  - Official Receiver
  - Trustee
  - Provisional Liquidator
  - Interim Receiver
  - Judicial factor."
-